

Art. 17.

Umowa niniejsza będzie ratyfikowana i ratyfikacje będą wymienione w Brukseli, możliwie jak najprędzej.

Wejdzie ona w życie 30 dnia po wymianie ratyfikacji.

Na dowód czego Pełnomocnicy podpisali niniejszą Umowę.

Sporządzono w podwójnych egzemplarzach w Brukseli, dnia trzydziestego grudnia tysiąc dziewięćset dwudziestego drugiego roku.

Wł. hr. Sobański

Henryk Jaspar

Art. 17.

La présente Convention sera ratifiée et les ratifications en seront échangées, à Bruxelles, aussitôt que faire se pourra.

Elle entrera en vigueur le trentième jour après l'échange des ratifications.

En foi de quoi les Plénipotentiaires ont signé la présente Convention.

Fait, en double, à Bruxelles, le trentième jour du mois de décembre 1922.

L. Sobański

Henri Jaspar

Zaznajomiwszy się z powyższą Umową uznaliśmy ją i uznajemy za słuszną zarówno w całości jak i każde z zawartych w niej postanowień, oświadczamy, że jest przyjęta, ratyfikowana i zatwierdzona i przyrzekamy, że będzie ściśle stosowana.

Na dowód czego wydaliśmy akt niniejszy, opatrzone pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

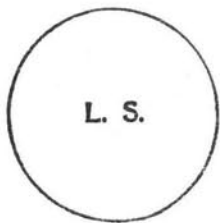
W Warszawie, dnia 22 sierpnia 1923 r.

S. Wojciechowski

Przez Prezydenta Rzeczypospolitej
Polskiej

Prezes Rady Ministrów
Witos

Minister Spraw Zagranicznych
M. Seyda



Après avoir vu et examiné la dite Convention Nous l'avons approuvée et approuvons en toutes et chacune des dispositions, qui y sont contenues, déclarons, qu'elle est acceptée, ratifiée et confirmée, et promettons, qu'elle sera inviolablement observée.

En Foi de Quoi, Nous avons donné les présentes, revêtues du Sceau de la République Polonaise.

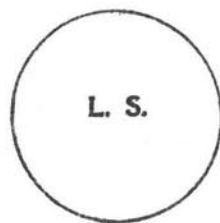
A Varsovie, le 22 août 1923.

S. Wojciechowski

Par le Président de la République
Polonaise

Le Président du Conseil des Ministres
Witos

Le Ministre des Affaires Etrangères
M. Seyda



835.

Oświadczenie Rządowe

z dnia 28 września 1923 r.

w przedmiocie wymiany dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji Polsko-Belgijskiej, dotyczącej pewnych kwestji, odnoszących się do majątków, praw i udziałów, podpisanej w Brukseli dnia 20 września 1923 roku.

Podaje się niniejszem do wiadomości, że dnia 20 września 1923 roku została dokonana wymiana dokumentów ratyfikacyjnych Konwencji Polsko-Belgijskiej, dotyczącej pewnych kwestji, odnoszących się do majątków, praw i udziałów, podpisanej w Brukseli dnia 20 września 1923 roku.

Minister Spraw Zagranicznych: *M. Seyda*